



KURORT  
SZCZAWNICA

# Kurort Szczawnica

Der Kurort Szczawnica, der für seine bezaubernde Landschaft, unvergleichbare Atmosphäre und die Gastfreundschaft seiner Einwohner landesweit bekannt ist, befindet sich in einer der schönsten Regionen Polens - im Tal des Flusses Grajcarek, einem Zufluss des Dunajec, zwischen den Gebirgsketten Pieniny und Beskid Sądecki, auf 440-560 Meter Meereshöhe.

Die Kurgäste können hier von den weltweit einzigartigen Eigenschaften der Mineralwasserquellen profitieren, die Bikarbonat, Natrium und Jod enthalten und reich an Mineralsalzen und zahlreichen Spurenelementen sind. Das ist der Grund, warum sich der Kurort in der Heilung der Krankheiten der Atemwege und des Bewegungsapparates sowie allergischer Erkrankungen spezialisiert hat.

Die Touristen finden hier ein vielfältiges Nächtigungsangebot, unter anderem das renommierte 5-Sterne Modrzewie Park Hotel, das erste Hotel dieser Kategorie im Pieniny-Gebirge.

Darüber hinaus bietet der Kurort zahlreiche touristische und kulturelle Attraktionen an. Der Kursalon „Dworek Gościnny“, früher „Pieniny-Salon“ genannt, wurde, dank seiner einzigartigen Architektur und technischen Möglichkeiten, zum kulturellen und künstlerischen Veranstaltungszentrum, in dem ein Repertoire gespielt wird, das europäischer Bühnen würdig ist.

Schließlich muss auch die Gastronomie erwähnt werden. Szczawnica ist bekannt durch seine regionalen Spezialitäten, die man hier in traditionellen Gasthäusern und lokalen Restaurants verkosten kann. Die hier produzierten Käse- und Honigsorten verführen mit ihrem Geschmacksreichtum und Sortenvielfalt.

Wer einmal die Schönheit und die Atmosphäre von Szczawnica entdeckt hat, wird immer wieder hierher zurückkommen wollen.



# Inhaltsverzeichnis

## Szczawnica



4

## Thermaleo



6

## Kurort



12

## Tradition



21

## Kunst und Kultur



24

## Touristische Attraktionen



26

## Veranstaltungen und Ereignisse



29

## Unterkunft



30

## Restaurants und Bars



32



# Szczawnica

Der Name des Ortes stammt von den Sauerbrunnen, die von den hiesigen Bergbewohnern „Szczawy“ genannt wurden. Der Ort wird in historischen Quellen zum ersten Mal zu Beginn des 16. Jahrhunderts erwähnt. Bis Ende des 18. Jahrhunderts gehörte Szczawnica zur Starosteij Czorsztyn. Im Jahre 1839 wurde die Verwaltung der Güter in Szczawnica von Józef Stefan Szalay übernommen und seitdem erlebte der Kurort seinen Aufschwung.

# Szczawnica – gestern und heute

Seit der Hälfte des 19. Jahrhunderts erlebte Szczawnica eine dynamische Entwicklung, welche Józef Dietl, einem polnischen Arzt, der Szczawnica 1857 erstmals besuchte, zu verdanken ist. Er war derjenige, der zur Entwicklung des Kurortes den notwendigen Impuls verlieh auch unter Berücksichtigung der damaligen europäischen Standards. Es entstanden zahlreiche Thermen und Gästehäuser. Es wurden immer neue Heilwasserquellen entdeckt. Vor seinem Tod übergab Józef Szalay die Verwaltung seines Kurortes an die Polnische Akademie der Fertigkeiten in Krakau, die trotz finanzieller Schwierigkeiten sein visionäres Werk fortsetzte. So entstand der für die damalige Zeit in ganz Europa bekannte Kursalon „Dworek Gościnnie“.

1909 wurde Szczawnica von Graf Adam Stadnicki von Nawojowa übernommen. Trotz des I. Weltkrieges gelang es ihm Szczawnica weiter zu entwickeln. Viele Thermen wurden renoviert, der Obere Kurpark (Park Górný) wurde um die Gebiete der Polonina erweitert, ein Inhalatorium, das als einziges in Polen über eine pneumatische Kammer verfügte, wurde gebaut, die komfortable Villa unter den Lärchen (Willa pod Modrzewiami) wurde errichtet. Der Beginn des II. Weltkrieges hielt allerdings die Entwicklung an und 1948 wurde der Kurort durch die kommunistische Regierung Polens verstaatlicht. Im Jahr 1956 wurde das Staatliche Unternehmen Kurort Szczawnica ins Leben gerufen, das sich hauptsächlich auf die Behandlung von Berufskrankheiten der Berg-

Hüttenarbeiter spezialisierte. Die entstandenen Sanatorien erhielten Namen der damals geschätzten Berufe wie z.B. Hüttenarbeiter (Hutnik) oder Bergmann (Górník), und später auch Lehrer (Nauczyciel), Bauarbeiter (Budowlani), Papierhersteller (Papiernik), Dzwonkówka (Name des nahegelegenen Gipfels).

1973 wurde eine Naturheiltherme eröffnet, die ein breites Spektrum an Behandlungen anbot: Bäder, Inhalationen, Physiotherapie, Massagen. Im Jahre 2005 wurde der Kurort von der polnischen Regierung an die Nachkommen der Vorkriegszeitigentümer zurückerstattet. Seitdem investierte Andrzej Mańkowski, der Enkel des Grafen Adam Stadnicki, gemeinsam mit seinen drei Kindern, beträchtliche finanzielle Mittel und einen enormen Arbeitsaufwand, um den früheren Glanz und Charme von Szczawnica wiederherzustellen.



Der Name des Ortes stammt von den Sauerbrunnen, die von den hiesigen Bergbewohnern „Szczawy“ genannt wurden.

Bereits 2008 wurde die östliche Frontfassade des Dietl-Platzes in seiner historischen Form mit einer Trinkhalle, einer Kunstgalerie, dem Café Helenka und zwei Villen „Holenderka“ und „Szwajarka“ restauriert. Im Jahre 2009 empfing das Modrzewie Park Hotel\*\*\*\*\* seine ersten Gäste. 2010 eröffnete das Kurortmuseum und ein Jahr später wurde die Rekonstruktion des Kursalons abgeschlossen. 2012 wurde in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Szczawnica das Projekt der Revitalisierung des Oberen und Unteren Kurparks durchgeführt.

# Thermaleo

Liebe Gäste,

*Ich lade Sie herzlich ein, nach Szczawnica zu kommen, eine Ortschaft deren Geschichte eng mit der Geschichte unserer Familie verbunden ist. Mein Großvater, Adam Stadnicki gab sich große Mühe, diesen europäischen Kurort zu gründen und damit seinen Traum zu erfüllen. Heute ist es unsere Aufgabe, seine Erben, diese Leidenschaft fortzusetzen. Wir möchten, dass sich jeder Kurgast hier wie zuhause fühlt.*

*Unser Ziel ist es, Szczawnica zum Ziel für Familienurlaub, Wochenendausflüge oder Tagesreisen zu machen. Wir möchten, dass unsere Kurgäste von den Behandlungen und Heilwasserquellen profitieren und dass in der außergewöhnlichen Umgebung unseres Pieniny-Gebirges Konferenzen, Kongresse und sonstige Geschäftstreffen stattfinden.*

*Unser Wunsch ist es, Szczawnica - in der Vergangenheit als Perle polnischer Kurorte bekannt - ihren früheren Glanz und Reiz wieder zu entdecken und damit einen angenehmen, dynamischen und kundenorientierten Kurort zu schaffen.*

Andre Mankowski

Thermaleo ist ein Familienunternehmen, das 2004 von Andre und Monique Mankowski gegründet wurde und das seit einigen Jahren von ihren drei Kindern: Helena, Nicolas und Christophe in Szczawnica verwaltet wird.

Die Geschäftsfelder der Gesellschaft konzentrieren sich hauptsächlich auf die Hotel-, Gastronomie- und Tourismusbranche. Die Firma ist darüber hinaus als Kunstmäzen aktiv und unterstützt die Entwicklung und Förderung des regionalen Kulturerbes.

Thermaleo ist Hauptaktionär der Gesellschaft „Uzdrowisko Szczawnica SA“ [Kurort Szczawnica AG] und beteiligt sich tatkräftig an der Revitalisierung des Kurortes. In Folge ihrer Tätigkeit wurden zahlreiche Projekte realisiert und viele zukünftige Investitionen eingeleitet.

## THERMALEO

Spas Development & Management





2007

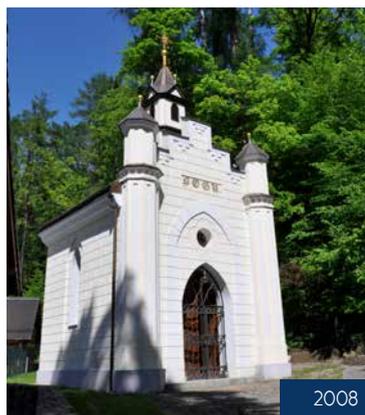


2008

Eine der wichtigsten Aufgaben der Gesellschaft besteht in der Entwicklung der Thermenanlagen in Szczawnica. Bisher wurden folgende Objekte eröffnet: das Café Helenka, die Trinkhalle, die Kunstgalerie, das Modrzewie Park Hotel \*\*\*\*\*, das Kurortmuseum und der Kursalon „Dworek Gosciny“ (prachtvolles Gutshaus umgebaut in ein Kultur- und Veranstaltungszentrum).



2007



2008



2011

Darüber hinaus wurde eine kleine Kapelle restauriert, die umliegenden Gebäude renoviert und die Grünanlagen und Parkskulpturen erneuert. Die Gesellschaft hat auch die Rekonstruktion und die Modernisierung der zur Gesellschaft „Uzdrowisko Szczawnica SA“ gehörenden Gebäude eingeleitet.



2012

## Trinkhalle und Kunstgalerie - 2008

Im Jahre 2008 wurde die von Thermaleo restaurierte Trinkhalle am Dietl-Platz eröffnet, wobei die ursprüngliche Architektur und die einmalige Atmosphäre dieses Ortes beibehalten wurden. Hier können Touristen, Kurgäste und Einwohner von den Heilwasserquellen profitieren. Im ersten Stock befindet sich eine Kunstgalerie in der Ausstellungen polnischer und ausländischer Künstler stattfinden.



## Café Helenka - 2008

Eines der ersten, von Thermaleo durchgeführten Projekte war die Rekonstruktion des Cafés Helenka. Dieses 1960 gebaute und 2002 durch Brand zerstörte Kaffeehaus ist heutzutage ein Beispiel einer subtilen Verbindung zwischen traditioneller Architektur und moderner Dekoration.

Im zeitlosen Ambiente des Cafés kann man internationale Speisen mit einem Hauch französischer Küche verkosten. Im Sommer stehen unseren Gästen zwei sonnige Terrassen zur Verfügung auf denen man in bequemen Sofas auf die Bestellung warten oder eine Pause einlegen kann.



## Modrzewie Park Hotel\*\*\*\*\* - 2009

Unser kleines Juwel mitten im Grünen ist die Villa „Pod Modrzewiami“ (Unten den Lärchen) die 1938 von Graf Adam Stadnicki für eine seiner Töchter errichtet wurde. 2009 wurde das Gebäude komplett saniert. Die Art Déco Stilisierung des Hotels ermöglicht eine Zeitreise in die magische Eleganz der dreißiger Jahre.

Dieses erste fünf-Sterne Hotel in der Pieniny-Region erfüllt die anspruchsvollsten Anforderungen internationaler Luxushotels. Es ist ein idealer Ort für diejenigen, die Ruhe, Komfort und Wohlbefinden suchen.



## Kurortmuseum - 2010

Das Kurortmuseum wurde 2010 eröffnet. Die Dauerausstellung sowie andere temporäre Ausstellungen ermöglichen den Touristen und Kurgästen die reiche Geschichte von Szczawnica kennenzulernen. Viele der ausgestellten Objekte wurden von den Einwohnern gespendet, wodurch das Museum zu einem besonderen und beliebten Ort wurde.



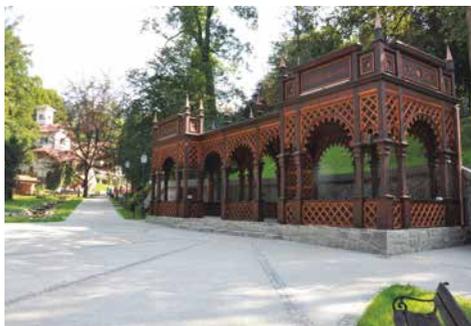
## Revitalisierung der Kurparkanlagen 2011-2012

Die Revitalisierung der Kurparkanlagen wurde in Kooperation mit dem Bürgermeisteramt von Szczawnica durchgeführt.

Der untere Kurpark (Park Dolny) stellt eine Verbindung unterschiedlicher Inspirationen dar. Gegründet nach dem Konzept eines botanischen Gartens bietet er die Möglichkeit sich zurückzuziehen oder im Familien- oder Freundeskreis spazieren zu gehen. Sie finden hier Holzlauben, die als kleine Bühnen fungieren, gehen an einem kleinen Teich vorbei, flanieren durch Parkalleen, die mit hundertjährigen Bäumen gesäumt sind, um schließlich den botanischen Teil mit unzähligen Pflanzenarten zu erreichen.

Das von Thermaleo entworfene Konzept des Oberen Kurparks (Park Górny) entspricht der Idee eines offenen Raumes und schafft weite und ausgedehnte Perspektiven. Der Entwurf wurde durch die königlichen französischen Gartenanlagen sowie die berühmte Treppe der Basilika Sacré Coeur in Paris inspiriert.

Die perspektivischen Linien des Parks harmonieren mit den stillvollen Bergspringbrunnen und Parkwinkeln. Trotz durchgeführter Renovierung bewahrte die restaurierte Parkstruktur den historischen Geist des Ortes.



# Zukunftsprojekte

## Die Haupttherme

Dieses Gesundheitszentrum wird naturmedizinische Behandlungen anbieten, die auf therapeutische Eigenschaften der Heilwasserquellen basieren. Ausgestattet mit modernster Technologie wird es als Zentrum der Physiotherapie dienen. Auf einer Fläche von 7000 m<sup>2</sup>, aufgeteilt in zwei Etagen, werden sich in Zukunft Sprechzimmer, Behandlungsräume, Therapie- und Erholungsschwimmbäder, Inhalationsstellen und Massagezimmer befinden. Nach den Behandlungen werden sich unsere Kurgäste auf einer Veranda ausruhen können, von der sich ein schönes Panorama über die umliegenden Berge erstreckt.

Das Zentrum wird sowohl medizinische Behandlungen als auch Erholungsprogramm anbieten.



## Das Sanatorium Hutnik (Hüttenarbeiter)

Das alte Sanatorium, das in den 50er. Jahren gebaut wurde, wird in Zukunft komplett renoviert und in ein 4-Sterne Hotel umgewandelt. Das Hotel soll 200 Zimmer, Konferenzsäle für insgesamt 600 Personen, ein Schwimmband sowie einen SPA- und Fitnessraum zur Verfügung stellen. Es wird ein idealer Veranstaltungsort für Firmenseminare, Konferenzen und Kongresse sein. Dieses Gebäude wird etwas mehr als bloß ein Hotel sein. Außer einer Handelsgalerie wird es auch dort eine Sky-Bar geben mit einem unvergesslichen Blick vom 12. Stockwerk in das Tal.



## Der Kurort

Szczawnica ist einer der schönsten und ältesten Kurorte Polens. Dessen Entwicklung ist Józef Szalay und Józef Dietel zu verdanken, wobei Józef Szalay als tatsächlicher Gründer des Kurortes gilt. Er hat die ersten Thermen, Kurhäuser und Gasthäuser gebaut und machte diese Ortschaft bekannt, indem er berühmte Persönlichkeiten der damaligen Zeit nach Szczawnica einlud.

# 200 Jahre Kurtradition

Unser Kurort, im Tal des Flusses Grajcarek, einem Zufluss des Dunajec zwischen den Gebirgsketten Pieniny und Beskid Sądecki, gelegen, zeichnet sich durch ein besonderes Mikroklima aus, das für die Behandlung der Atemwegeerkrankungen ideal ist.

Im Herzen des Kurortes sprudeln zwölf Sauerbrunnen sog. „Szczawy“, deren besondere Eigenschaften im 16. Jahrhundert entdeckt wurden. Bis heute können Kurgäste aus der ganzen Welt deren heilbare Wirkung genießen.

Ein wichtiges Element des Kurortes ist die Trinkhalle, wo unsere Kurgäste von Heilwasserquellen profitieren können, die Bikarbonat, Natrium, Jod und Brom enthalten und reich an Mineralsalzen und zahlreichen Spurenelementen sind. Diese Heilwässer gehören, dank ihrer Zusammensetzung, zu den reichhaltigsten Mineralwässern Europas.

Unseren Kurgästen stehen sowohl Sanatorien als auch Physiotherapiezentren zur Verfügung in denen 42 verschiedene Behandlungen aus dem Bereich Hydrotherapie, Inhalation (Inhalationskammer mit anerkannten Eigenschaften), Physiotherapie, Kinesiotherapie, Trinkkuren angeboten werden.



Der Kurort Szczawnica spezialisiert sich in der Behandlung der Atemwegeerkrankungen, darunter der chronischen Nasen- und Halsentzündung, Erkrankungen des Stimmapparates, allergischer Erkrankungen der Atemwege, des Asthma bronchiale, Erkrankungen des

Bewegungsapparates, d.h. degenerativer Gelenk- und Wirbelsäulenerkrankungen, rheumatischer Erkrankungen und rheumatoider Gelenkentzündungen. Wir greifen dabei auf unsere eigenen balneologischen Ressourcen in Form von Heilwasserquellen sowie auf die therapeutischen Eigenschaften des hiesigen Mikroklimas zurück. Die von uns angewandten medizinischen Geräte sind von höchster Qualität. Die Ärzte und das medizinische Personal sorgen für die richtige Auswahl der Behandlungen und unterstützen die Kurgäste in der Durchführung der vorgeschriebenen Therapien.



**UZDROWISKO  
SZCZAWNICA**

Uzdrowisko Szczawnica S.A.

Plac Dietla 5

34-460 Szczawnica

Tel.: +48 (18) 262 22 11

Fax: +48 (18) 262 22 28

[info@uzdrowiskoszczawnica.pl](mailto:info@uzdrowiskoszczawnica.pl)



[facebook.com/UzdrowiskoSzczawnica](https://facebook.com/UzdrowiskoSzczawnica)

# Das Kurangebot

**Individuelle Inhalation:** die Behandlung besteht in der Einatmung eines Heilaerosols.  
Wirkung: reinigt, stärkt, regeneriert und befeuchtet die Schleimhaut.

**Schottische Dusche:** eine Erholungstherapie, die das Nervensystem stabilisiert, den Kreislauf verbessert und den Stoffwechsel aktiviert.  
Indikation: Stressbekämpfung, Anti-Cellulite-Pflege, Kampf gegen Übergewicht.

**Heilschlammbad:** Bad in einem speziell zubereiteten Heilschlamm.  
Wirkung: antiinflammatorisch, schmerzstillend, antibakteriell und regenerativ.

**Schlammkompress:** Auflegung der Schlammkompress auf ausgewählte Körperteile.  
Indikation: entzündete Gelenkserkrankungen und Bindegewebsentzündung.

**Wirbelmassage:** hydrotherapeutische Behandlung der unteren und oberen Glieder.  
Wirkung: Ödemverhinderung, Schmerzlinderung, Muskelentspannung, Heilung von Verletzungen und Vernarbung von Wunden.

**Unterwassermassage:** eine mobile Dusche mit reguliertem Wasserdruckstrahl im Bad. Wirkung: Gewichtsverlust, Muskelentspannung, Kreislaufverbesserung, Schmerzlinderung, Stoffwechsellanregung, Harmonisierung des Nervensystems.

**Mineralbad:** Bad in natürlichen Heilwassern.  
Wirkung: Förderung der Hautdurchblutung, positiver Einfluss auf das Herz und die Haut, Anti-Stress-Wirkung.

**Ozonblasenbad:** Bad in einer speziellen Badewanne, auf deren Boden sich eine Matte befindet, die Druckluft in kleine Blasen umwandelt.  
Wirkung: die Mikromassage reinigt die Haut von Toxinen, verbessert die Sauerstoffsättigung, entspannt.

**Ionophorese:** die Behandlung besteht in der schmerzfreien Resorption von ionisierten Arzneistoffen durch die Haut unter Anwendung eines schwachen elektrischen Gleichstroms.  
Wirkung: erhöht die Innervation, fördert die Knochenkalzifikation, wirkt antiinflammatorisch und schmerzlindernd.

**Magnetfeldtherapie:** eine Behandlungsmethode, bei der pulsierende Magnetfelder durch den Körper durchdringen.  
Wirkung: schmerzlindernd, antiödematös, antiinflammatorisch.

# Das Kurangebot

**Diodynamik:** eine Behandlung unter Anwendung der Niederfrequenzströme.

Indikation: Schmerzzustände, degenerative Gelenk- und Wirbelsäulenerkrankungen, Nervenschmerze, Gelenkentzündungen.

**Bio-V-Lampe:** eine Bestrahlung mit polarisiertem Licht empfohlen bei der Behandlung von Hautdefekten und Wunderheilung.

Wirkung: schmerzlindernd, antiinflammatorisch.

**Laser:** bedeutet eine Lichtverstärkung durch die erzwungene Emission der Strahlen. Die Wirkung der Laserstrahlung auf biologisches Gewebe ist von der Bestrahlungsdosis abhängig.

Wirkung: schmerzlindernd, antiinflammatorisch, regeneriert die Haut, Knochen und das Nervengewebe.

**Interdyn:** eine Infrarotstrahlung (IR Strahlung).

Wirkung: stimuliert und fördert den peripheren Kreislauf und die Ernährungsprozesse, wirkt schmerzlindernd.

**Sollux Lampe:** Belichtung mit unsichtbaren elektromagnetischen Infrarotstrahlen zwecks Erwärmung des Gewebes.

Wirkung: schmerzlindernd, antiinflammatorisch, entspannt die Muskeln und verbessert die Hautdurchblutung.

**Klassische Massage:** physiotherapeutische Behandlung.

Indikation: degenerative Wirbelsäulenerkrankungen, Schmerzzustände verschiedener Herkunft, Asthma bronchiale.

**Schnitzler-Massage der Mandeln:** Salzwasser-Druckspülung der Mandeln unter Anwendung eines mit einer speziellen Döse ausgestatteten Apparates.

Indikation: Behandlung von Mandelentzündung; antiallergische Wirkung.

**Bulling-Inhalation:** warme Inhalation einer heilwirkenden Salzlösung unter Anwendung eines Mundstücks oder einer Maske.

Indikation: chronische Nasen-, Hals-, Kehlkopf- und Stirnhöhlenentzündung.

# Das Kurangebot

**Rauminhalation:** Einatmung eines Aerosols mit unterschiedlicher Tröpfchengröße und entsprechender Dichte in einem Behandlungsraum.

Indikation: immunstärkend, schleimlösend, feuchtigkeitsspeichernd.

**Teraplust:** Magnetfeld mit hoher Frequenz.

Wirkung: schmerzlindernd, antiinflammatorisch, antiödematös.

**Gel-Therapie:** eine Behandlung mit kalten Gelkompressen.

Wirkung: Beschleunigung der Regeneration nach Knochenbrüchen, Verstauchungen und Kontusionen.

**Tens:** transkutane elektrische Nerven-Stimulation der Haut unter Anwendung der Niederfrequenzströme.

Wirkung: Linderung akuter und chronischer Schmerzzustände.

**Hydro-Jet:** Wasserbettmassage.

Wirkung: Stimulation des Blut- und Lymphsystems, Beschleunigung der Ödemresorption, Förderung der Beweglichkeit der Gelenke.

**Gymnastik:** individuelle oder Gruppengymnastik unter Anwendung spezieller Geräte.

Wirkung: Steigerung des Bewegungsumfanges und der Muskelkraft der Gliedermaßen, Stärkung und Dehnung der Rückenmuskulatur, Flexibilisierung aller Muskeln.

**Schwefelbad:** Bad im Schwefelwasser auf Basis des Schwefelwasserstoffes.

Indikation: Akne, Schuppenflechte, Seborrhö, Dermatose, degenerative Erkrankungen sowie Störungen des peripheren Kreislaufs.



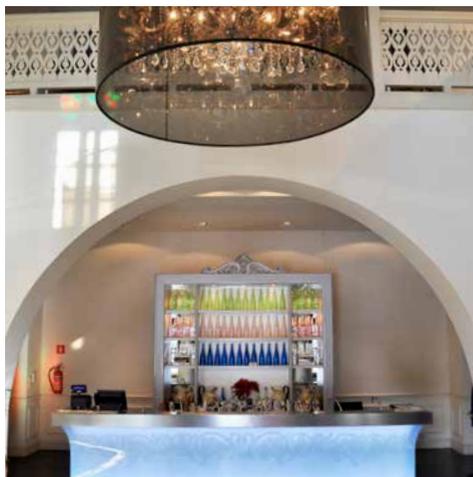
# Objekte des Kurortes

## Die Trinkhalle

Die von Józef Stefan Szalay im Jahre 1863 gegründete Trinkhalle befand sich ursprünglich im östlichen Teil des Dietl-Platzes im sog. „Haus zu den Heilquellen“ (Polnisch: Dom nad zdrojami). Im Jahr 2002 wurde die Trinkhalle durch Brand zerstört und an einen anderen Ort verlegt. Die Familie Mankowski unternahm die Rekonstruktion des „Hauses zu den Heilquellen“ in seiner historischen Form und an der ursprünglichen Lage am Dietl-Platz. Die Eröffnung des wiederhergestellten Objektes fand 2008 statt.

Heute befindet sich hier eine stilvolle Trinkhalle mit sechs Mineralwasserquellen und eine Kunstgalerie im ersten Stock.

*Plac Dietla 1, 34-460 Szczawnica*



## Das Sanatorium Papiernik (Papierarbeiter)

Dieses Gebäude verfügt über 100 Zimmer, ein Restaurant sowie ein Physiotherapiezentrum. Vom Sanatorium erstreckt sich ein schöner Blick auf die Pisten des Palenica-Berges und auf Szczawnica. Dieses Objekt spezialisiert sich in der Behandlung der Atemwegkrankungen, Allergien, Nasen-Ohren-Halskrankungen und Erkrankungen des Bewegungsapparates.

*os. Potoniny 12, 34-460 Szczawnica*

*Tel.: +48 (18) 262 23 59*

## Inhalatorium

Das Inhalatorium ist eine im Herzen des Oberen Kurparks (Park Górny) gelegene Thermalanlage. Trotz der Renovierung ist es gelungen, den alten Stil des Gebäudes sowie die typische Zwischenkriegszeitarchitektur zu bewahren. Dreizehn komfortable Gästezimmer können insgesamt 28 Kurgäste unterbringen. Hier befindet sich die Naturheiltherme, die sich in der Behandlung von Atemwegeerkrankungen spezialisiert. Den Kurgästen stehen pneumatische Kammern zur Verfügung, die zur Behandlung der Lungenerkrankungen dienen sowie eine Salzkammer, die bei der Therapie gegen Asthma bronchiale genützt wird.

*Park Górny 2, 34-460 Szczawnica, Tel.: +48 (18) 262 22 20*



Uzdrowisko Szczawnica SA erbringt ihre Dienstleistungen sowohl im Rahmen der polnischen Sozialversicherung als auch kommerziell.

Darüber hinaus werden hier ambulatorische Thermalbehandlungen angeboten, in deren Rahmen die Patienten die von der Sozialversicherung abgedeckten Dienstleistungen in Anspruch nehmen oder nach vorheriger ärztlicher Beratung diese privat kaufen können. Im Falle dieser Behandlungen organisieren sich die Patienten die Unterkunft und Verpflegung selbst.

Hotel- und Pensionsgäste können, unabhängig vom Aufenthaltstyp und Aufenthaltsdauer, Arztberatungen und Behandlungen auf privater Basis in Anspruch nehmen.

*Uzdrowisko Szczawnica S.A.  
Plac Dietla 5, 34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 262 22 11 Fax: +48 (18) 262 22 28  
[www.uzdrowiskoszczawnica.pl](http://www.uzdrowiskoszczawnica.pl) [info@uzdrowiskoszczawnica.pl](mailto:info@uzdrowiskoszczawnica.pl)*



UZDROWISKO  
SZCZAWNICA



# Mineralwasserquellen

Die Mineralwässer von Szczawnica enthalten Bikarbonat, Chlorid, Natrium, Jod und Brom. Sie besitzen eine heilende und regenerative Wirkung. Zurzeit werden in der rekonstruierten Trinkhalle am Dietl-Platz neun Heilquellen angeboten.

# Die Mineralwässer von Szczawnica

Die Mineralwässer von Szczawnica sind durch ihre therapeutischen Eigenschaften bekannt und werden für Behandlungen folgender Erkrankungen empfohlen:

**H**elena: Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege, rheumatologische Erkrankungen, orthopädisch-traumatische Erkrankungen, Übergewicht, Osteoporose, chronische Nierenentzündung (ohne Ödeme).

**J**an: Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege, rheumatologische Erkrankungen, orthopädisch-traumatische Erkrankungen, Übergewicht, Osteoporose, Nierensteinkrankheit.

**J**ózef: Erkrankungen des Verdauungssystems, Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege, rheumatologische Erkrankungen, orthopädisch-traumatische Erkrankungen, Übergewicht, Osteoporose.

**J**ózefina: Erkrankungen der oberen Atemwege (atrophisch), Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege (Asthma), rheumatologische Erkrankungen, orthopädisch-traumatische Erkrankungen, Übergewicht, Osteoporose.

**P**itoniakówka: Neurosen, Osteoporose, Katarrh der oberen Atemwege und der Bronchien.

**W**anda: Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege, rheumatologische Erkrankungen.

**M**agddalena: Erkrankungen des Verdauungssystems, Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege, rheumatologische Erkrankungen, orthopädisch-traumatische Erkrankungen, Übergewicht, Osteoporose.

**S**tefan: Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege (vor allem allergische), rheumatologische Erkrankungen, orthopädisch-traumatische Erkrankungen, Übergewicht, Osteoporose.

**S**zymon: Erkrankungen des Verdauungssystems, Neurosen, Übergewicht, Harnsäureidiathese.

Im Mai 2013 startete eine neue Linie „Szczawnica Mineralwasser“ in Kartonpackungen, mit völlig neuem Design. Jedes Wasser wird nun durch eine andere Farbe vertreten, womit eine dynamische und energische Produktreihe entstand.





## Tradition

Der größte Reichtum von Szczawnica ist die farbenprächtige und lebendige Folklore der Goralen aus dem Pieniny-Gebirge. Bis heute ist sie anwesend in der lokalen Mundart sowie in den Trachten der Holzflößer (Flisacy), der Kutscher und gebürtiger Einwohner von Szczawnica. Das Lokalkolorit spiegelt sich in der Arbeit der hiesigen Künstler und Handwerker wider, die Holz und Leder bearbeiten. Interessant ist die lokale Architektur, die eine Anlehnung an die so genannte „Schweizerhausarchitektur“ offenbart. Auf manchen Häusern kann man noch die alten Namen sehen, die Józef Szalay den Einwohnern verlieh. Um die Aufrechterhaltung und die Weitergabe der regionalen Tradition an die junge Generation kümmert sich die Pieniny-Niederlassung des Verbandes der Podhale-Region.

## Lokale Speisen



Die typische Küche der Pieniny-Region bezieht ihre Wurzeln in der ländlichen und rustikalen Küche, die hauptsächlich auf Kartoffeln, Kraut, Hammelfleisch und Lammfleisch basiert. Ebenso wichtig sind die Milch und der lokale Schafskäse.

## Ausgewählte regionale Speisen:

**Kwaśnica** – Suppe aus Sauerkräftsaft mit Fleisch und Kartoffeln

**Gałuszki** – Kartoffelklößchen serviert meistens mit Schafkäse Bryndza oder mit Schmalz

**Pamufa** – Trockene Birnen gebacken

**Trzęsionka** – Ostereisuppe, zubereitet aus Produkten, die am Ostersonntag in der Kirche gesegnet wurden; wird am Ostersonntag serviert.

**Śliwanka** – Pflaumensuppe serviert mit Grütze oder Kartoffeln

**Cyr** – Vollkornmehl gekocht mit Kartoffeln

**Podplomyki** – eine Art Kartoffelpuffer aus Mehl und gekochten Kartoffeln, gebacken auf einer Herdplatte

**Kulasa** – Vollkornmehl gekocht in Salzwasser serviert mit Fett oder Milch

**Kotoc** – Hefekuchen gefüllt mit Käse oder Kartoffeln

**Bergsauerkraut** – gekochtes Sauerkraut mit Speck, serviert mit Erbsen oder Graupen

Die traditionellen und auf Basis alter Rezepturen zubereiteten Speisen kann man in zahlreichen Wirtschaftshäusern und Restaurants in Szczawnica verkosten. Der Geschmacks- und Aromareichtum sowie die natürlichen Zutaten der hiesigen Küche erfüllen die Erwartungen der größten Feinschmecker.

## Käsesorten:

**Bundz** – Frischkäse aus Schafsmilch (Typ Mozzarella)

**Bryndza** – fermentierter Käse aus Schafsmilch, zerbröselnd und für zwei Wochen in Wärme gehalten. (Typ Ricotta)

**Żętyca** – Molke aus Schafsmilch, gewonnen aus der Produktion der Käsesorten Oscypek und Bundz.

**Oscypek** – geräucherter und gesalzener Hartkäse aus Schafsmilch.





## Kunst und Kultur

Szczawnica und die Umgebung bieten viele kulturelle und künstlerische Attraktionen an. Bezaubernde orthodoxe Holzkirchen (umgewandelt in katholische Kirchen) sowie originelle, Anfang des 19. Jahrhunderts gebaute und restaurierte Thermen bilden nur einen Teil des Kulturerbes von Szczawnica.

Die Sammlungen des Pieniny Museums, des Kurortmuseums sowie der Kunstgalerie in der Trinkhalle werden die anspruchsvollsten Liebhaber regionaler Kunst und Kultur zufriedenstellen. Das malerisch gelegene und sagenumwobene Schloss Niedzica und die Burgruine Czorsztyn gehören zu den Juwelen dieser Region.

# Kursalon „Dvorek Gošcinny“

Dvorek Gošcinny ist ein außergewöhnliches Objekt, dessen Geschichte auf das 19. Jahrhundert zurückgeht. Dieses von Józef Szalay erichtete Gebäude, das unterschiedlich benannt wird - Kursalon, Kurhaus, Dworzec oder Dworek Gošcinny – wurde 1884 feierlich eröffnet. Es umfasste einen imposanten Ballsaal sowie Galerien für das Publikum und die Musiker. Daneben befanden sich eine Bühne, ein Restaurant, eine Konditorei, ein Pianosaal sowie das Atelier von Awit Schubert. Jahrzehnte lang galt der Kursalon als das wahre Kulturzentrum in den Pieniny. In seiner Glanzzeit spielte sich hier das gesellschaftliche und intellektuelle Leben von Szczawnica ab. Am 20. Oktober 1962 verbrannte der Kursalon durch Brand.

2008 begann die Gesellschaft Thermaleo die Rekonstruktion anhand alter Fotos. Es gelang die ursprüngliche prunkvolle und elegante Form des alten Kursalons mit der modernen Funktionalität zu verbinden und das besondere Klima dieses Ortes zu bewahren. Hinter der einzigar-

tigen Innenarchitektur verstecken sich multimediale Systeme auf dem neuesten Stand der Technik.

Das Herz des Kursalons bildet der Hauptsaal – ein multifunktionaler Raum, der in seiner Kinobestuhlung 362 Personen unterbringen kann und dank eines mobilen Tribünensystems sich innerhalb weniger Minuten in einen Ballsaal umwandeln lässt.

Heute ist der „Dvorek Gošcinny“ wieder einmal zum Zentrum der unabhängigen, dynamischen und modernen Kultur geworden. Weltbekannte Künstler wie Nigel Kennedy oder Zespół Pieśni i Tańca Śląsk (eine berühmte Folkloretanzgruppe aus Schlesien) treten hier auf. Dank logistischem Potenzial können hier Geschäftstreffen, Seminare, Konferenzen und Kongresse aber auch private Familienfeste organisiert werden, die dank der wunderschönen Landschaft und des ausgezeichneten Services als unvergessliches Erlebnis in Erinnerung bleiben werden.



# Touristische Attraktionen

**D**as Mineralwasser  
Szczawnica ist bekannt durch seine Mineralwasserquellen, deren heilende Eigenschaften Kurgäste aus der ganzen Welt anziehen. Die lokalen Heilwässer unterscheiden sich durch die chemische Zusammensetzung und den Gehalt an Spurenelementen, generell kann man sie jedoch als „szczawy“ bezeichnen - Sauerwässer reich an Wasserstoff, Bikarbonat, Chlorid, Natrium, Iod und Brom. In der Trinkhalle am Dietl-Platz kann man von der wohltuenden Wirkung dieser Heilquellen profitieren und ihren einzigartigen Geschmack verkosten.

**W**ander-, Fahrrad- und Reitwege  
Szczawnica ist ein Paradies für Wander- und Naturliebhaber. Hier beginnen zahlreiche Wander-, Fahrrad- und Reitwege, die zu den Gipfeln der Gebirgsketten Pieniny und Gorce sowie durch zahlreiche Naturreservate wie z.B. Wąwóz Homole, Wysokie Skatki oder Biała Woda mit zahlreichen Schluchten und Wasserfällen führen. Reitliebhaber können hier Reitausflüge durch wunderschöne Gebiete des Naturreservates genießen, die vom Gestüt „Rajd“ organisiert werden.

**S**essellift Palenica  
Großer Popularität unter den Touristen erfreut sich der Sessellift auf dem Berg Palenica, von dem sich ein wunderschönes Panorama über die Gebirgsketten Tatra, Pieniny, Beskid Sądecki und über Szczawnica erstreckt.

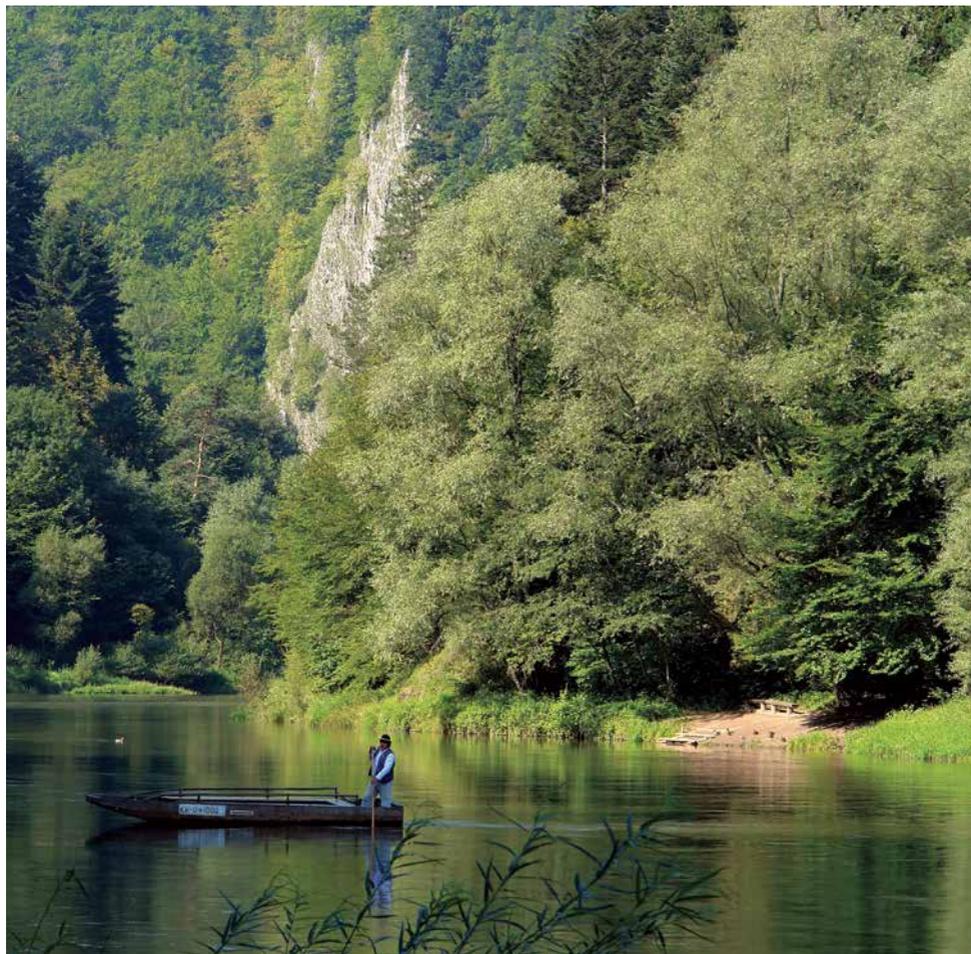
Im Nachbardorf Szafranówka befindet sich eine 700 m lange Rutschbahn, die im Sommer eine große Attraktion für Kinder und Erwachsene ist.

**S**kipisten  
Im Winter ist Szczawnica ein idealer Ort für Skifahrer. Mehrere Skipisten sowie eine gute Schneelage ermöglichen die Ausübung unterschiedlicher Wintersportdisziplinen, vom alpinen Skilauf über Snowboard und Langlaufen bis zum Motorschlitten- und Schlittenfahrt.

Dank des besonderen Mikroklimas sowie künstlicher Beschneiungsanlagen dauert die Wintersaison in Szczawnica bis zu vier Monaten.

**W**assersport  
Wassersportliebhaber können sich an der reißenden und wechselhaften Strömung des Dunajec Flusses messen und dort im Kajak die Olympiatrainingsstrecke abfahren.





## Der Gebirgsdurchbruch des Dunajec

Die Hauptattraktion der Region ist die Flussabfahrt durch den Gebirgsdurchbruch des Dunajec auf Holzflößen, die von Holzflössern in regionalen Trachten gefahren werden. Die Abfahrt, die in Sromowce Wyżne beginnt und in Szczawnica endet, ist seit Beginn des 19. Jahrhunderts bekannt. Der Gebirgsdurchbruch von Pieniny gehört zu den schönsten Flussdurchbrüchen Europas. Der Dunajec windet sich hier durch Kalkfelsen und bildet zahlreiche plötzliche Kurven und Schleifen. Der Blick von den Holzflößen hinauf auf die 500m hohe Felsenwand und dichte Wälder um den Fluss herum ist ein unvergessliches Erlebnis.

# Nützliche Adressen

## ATTRAKTIONEN

**G**estüt „Rajd“  
Das Gestüt Rajd bietet den Touristen Ausritte in die umliegenden Berge, Kutschenfahrten oder Gruppenschlittenfahrten im Winter an. Man organisiert hier auch Reitkurse für diejenigen, die Reiten erst erlernen oder verbessern möchten.

*Mobile: +48 607 48 78 50*

*[www.stadninarajd.pl](http://www.stadninarajd.pl)*

**G**ebirgsdurchbruch des Dunajec  
Jeden Tag, vom 1. April bis 31. Oktober

*[www.flisacy.com.pl](http://www.flisacy.com.pl)*

**K**ajaks  
Sportklub Pieniny – der älteste Kanusportklub Polens, gegründet 1930.

*[www.kspieniny.pl](http://www.kspieniny.pl)*

**S**kipisten  
Palenica Szczawnica - 3700m hohes Skigebiet mit vier Skipisten mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad.

*[www.palenica.info](http://www.palenica.info)*

**J**aworki  
4400 m hohes Skigebiet mit acht Skipisten unterschiedlichen Schwierigkeitsgrades, einer Seilbahn und zwei Schleppliften.

*[www.arenanarciarska.pl](http://www.arenanarciarska.pl)*

## KULTUR

**K**unstgalerie in der Trinkhalle  
organisiert verschiedene temporäre Ausstellungen, historischer Natur bis zu Ausstellungen bekannter polnischer und ausländischer Künstler.

*[www.galeria-szczawnica.pl](http://www.galeria-szczawnica.pl)*

**P**ieniny Museum  
präsentiert eine historische und ethnographische Ausstellung über das Leben der Goralen (Bergbewohner) in den Pieniny sowie die Geschichte von Szczawnica.

*Tel.: +48 (18) 262 22 58*

**K**urortmuseum  
zeigt die Geschichte des Kurortes Szczawnica.

*[www.muzeum-szczawnica.pl](http://www.muzeum-szczawnica.pl)*

**D**worek Gościenny  
Der im September 2011 eröffnete Kursalon verfügt über einen Multifunktionsaal mit 362 Plätzen und entspricht den höchsten technischen Standards. Im Gebäude befinden sich darüber hinaus ein Restaurant und zwei zusätzliche Veranstaltungsräume.

*[www.dworekgosciny.pl](http://www.dworekgosciny.pl)*

**M**uzyczna Owczarnia (Musikantenstall)  
Ein Konzertsaal mit einzigartiger Stimmung und einmaliger Inneneinrichtung, in dem renommierte polnische und ausländische Künstler auftreten.

*[www.muzycznaowczarnia.pl](http://www.muzycznaowczarnia.pl)*

# Veranstaltungen und Ereignisse

Das ganze Jahr hindurch finden in Szczawnica zahlreiche Veranstaltungen im Freien statt, darunter die von Thermaleo organisierten zyklischen Feste am Dietl-Platz die viele Einwohner und Touristen anziehen.

Zu den wichtigsten Ereignissen gehört das „Wasserfest“ (Święto Wód), im Rahmen dessen die Eigenschaften der berühmten Mineralwässer von Szczawnica künstlerisch präsentiert werden. Jedes Jahr wird für das junge Publikum das „Fest der Märchen und Fabel“ organisiert und zu Weihnachtszeit findet ein Weihnachtsmarkt statt, der von zahlreichen Konzerten und anderen Aufführungen begleitet wird.

Im Sommer, am Nachmittag und am Abend, werden zahlreiche Open-Air-Konzerte organisiert, während der bekanntesten Musikstücke in Originalversion sowie in der Neubearbeitung vorgeführt werden. Der 2011 wiedergebauten Dwork Gosciny ist wieder zum Zentrum des kulturellen und gesellschaftlichen Lebens geworden. Die hier stattfindenden Konzerte und Aufführungen werden von den hiesigen Einwohnern, Kur-

gästen und Gästen aus ganz Polen besucht. In der Jazz Bar finden Kammerkonzerte und Recitals statt und in der Villa Marta werden Tanzabende organisiert.

Thermaleo empfiehlt darüber hinaus Veranstaltungen, die das Stadtkulturzentrum von Szczawnica organisiert wie zum Beispiel den „Pieniny Sommer“

(Lato Pieninskie) – eine Reihe von Veranstaltungen, die immer im Juli stattfinden und die Folklore von

Pieniny und die Bräuche und Sitten der Goralen und Hirten darstellen. Es finden zu dieser Zeit zahlreiche Konzerte, Vernissagen und Ausstellungen statt. Großer Popularität erfreut sich ebenfalls das internationale Festival der Karpatingoralen (Festiwal Górali Karpackich), das der Kultur der Karpatenregion gewidmet ist.

Für Liebhaber der klassischen Musik empfehlen wir das alljährliche Festival „Muzyka nad Zdrojami“ (Musik zu den Quellen). In der „Muzyczna Owczarnia“ (Musikantenstall) finden Musikwerkstätten statt, die von anerkannten polnischen Musikern geführt werden.



# Unterkunft

## VILLA MARTA

Die im Herzen des Kurortes gelegene Villa Marta ist ein magischer Ort, an dem sich die Atmosphäre der Vergangenheit mit der Gegenwart verbinden. Die stillvolle Architektur harmoniert hier mit der Naturschönheit und der interessanten Geschichte des Gebäudes.

Die Villa Marta offeriert 19 Zimmer mit Badezimmer, Telefon, Fernsehen, und freien Internetzugang (WIFI) in der ganzen Villa.

 [facebook.com/WillaMartaSzczawnica](https://www.facebook.com/WillaMartaSzczawnica)



ul. Główna 30  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 262 22 70  
Mobile: +48 519 067 685  
[www.willamarta.pl](http://www.willamarta.pl)  
[repcja@willamarta.pl](mailto:repcja@willamarta.pl)

## VILLA DANUSIA

Die Villa Danusia ist ein Ort mit einer interessanten Geschichte, gelegen im Herzen des Kurortes. Sie bietet 5 Zwei-oder Dreipersonenzimmer an. Den Gästen steht ein schöner Garten zur Verfügung, ein idealer Ort für Kinder oder eine Grillparty.

 [facebook.com/WillaDanusia](https://www.facebook.com/WillaDanusia)



Plac Dietla 6  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 540 04 30  
Mobile: +48 519 06 76 80  
[www.willadanusia.pl](http://www.willadanusia.pl)  
[repcja@willadanusia.pl](mailto:repcja@willadanusia.pl)

## VILLA TEMIDA

Die attraktive Villa Temida bietet einen einfachen Zugang zu allen Attraktionen in Szczawnica. Jedes der 14 Zimmer ist individuell dekoriert und ausgestattet, um Erwartungen der anspruchsvollsten Kunden zu erfüllen.



ul. Główna 10  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 262 02 44  
Mobile: +48 723 52 52 52  
[www.willatemida.pl](http://www.willatemida.pl)  
[info@willatemida.pl](mailto:info@willatemida.pl)



Park Górny 2

34-460 Szczawnica

Tel.: +48 (18) 540 04 04

Mobile: +48 519 067 702

[www.mparkhotel.com](http://www.mparkhotel.com)

[info@mparkhotel.com](mailto:info@mparkhotel.com)

## MODRZEWIE PARK HOTEL\*\*\*\*

Das Modrzewie Park Hotel ist das erste 5-Sterne Hotel in der Pieniny-Region. Unseren Gästen stehen 17 luxuriöse Hotelzimmer, ein Restaurant und eine Bar zur Verfügung. Entspannung und Erholung finden Sie in unserem Wellnessbereich, der eine Spa-Suite, ein Schwimmbad, ein Jacuzzi, eine Sauna und ein Dampfbad sowie Duftduschen umfasst. All das in einer ruhigen und familiären Atmosphäre.

Im Hotel befinden sich darüber hinaus ein Konferenzsaal für 16 Personen sowie ein Business Center mit modernster Ausstattung.

 [facebook.com/ModrzewieParkHotel](https://facebook.com/ModrzewieParkHotel)



HOTEL  
**NAWIGATOR**  
SZCZAWNICA

ul. Zdrojowa 28

34-460 Szczawnica

Tel.: +48 (18) 540 04 40

Mobile: +48 519 067 697

[www.szczawnicanawigator.pl](http://www.szczawnicanawigator.pl)

[recepca@szczawnicanawigator.pl](mailto:recepca@szczawnicanawigator.pl)

## HOTEL NAWIGATOR\*\*\*

Gelegen inmitten von Szczawnica ist das Hotel Navigator ein idealer Ort sowohl für Urlauber als auch für diejenigen, die Arbeit mit Erholung verbinden möchten. Das Hotel verfügt über 120 Nächtigungsplätze in 57 Ein-, Zwei- und Dreipersonenzimmern sowie Studios und Appartements. Alle Zimmer wurden 2012 renoviert und bieten einen Internetzugang an.

Im Hotel Navigator erwartet Sie ein Massagezentrum, eine Sauna, ein Fitnessraum, ein Billard, ein Restaurant und eine Bar sowie ein Kinderspielraum.

Das Hotel verfügt über einen modernen Konferenzbereich mit 4 Konferenzsälen.

 [facebook.com/HotelNavigator](https://facebook.com/HotelNavigator)



# Restaurants und Bars

**D**AS RESTAURANT IM MODRZEWIE PARK HOTEL \*\*\*\*\*  
Das Restaurant garantiert allen Feinschmeckern eine echte Gaumenfreude. Unser Küchenchef bietet eine raffinierte und kreative Karte mit internationalen Speisen an, die von der lokalen Natur inspiriert werden und mit unserer umfangreichen Weinkarte ausgezeichnet harmonisieren. Die schlichte Eleganz des Lokals und die einzigartige Lage des Hotels sorgen dafür, dass das Restaurant ein idealer Ort für ein romantisches Abendessen oder ein Treffen im Familien- und Freundeskreis ist.

Park Górny 2  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 540 04 04  
[www.mparkhotel.com](http://www.mparkhotel.com)  
[info@mparkhotel.com](mailto:info@mparkhotel.com)



**D**IE BAR IM MODRZEWIE PARK HOTEL \*\*\*\*\*  
Bequeme samtbezogene schwarze Sessel, gedämpftes Licht, duftende Kerzen und stimmungsvolle Musik schaffen eine gemütliche Stimmung, in der Sie sich gut erholen werden. Im Sommer können Sie auf der Terrasse einen wunderschönen Blick bewundern und jederzeit unsere köstlichen Cocktails verkosten.

Park Górny 2  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 540 04 04  
[www.mparkhotel.com](http://www.mparkhotel.com)  
[info@mparkhotel.com](mailto:info@mparkhotel.com)



## CAFÉ HELENKA

Die subtile Mischung des modernen und multikulturellen Stils sowie die zeitlose Atmosphäre, die hier herrscht, machen das Café Helenka zu einem besonderen Ort. Hier können Sie einen schmackhaften Lunch oder einen Kaffee mit einer unserer süßen Spezialitäten zu sich nehmen oder sich eines Abenddrinks erfreuen. Gelegen im Herzen von Szczawnica am Dietl-Platz, verfügt das Café Helenka über einen Saal für 88 Personen und zwei Terrassen mit insgesamt 170 Plätzen, wo man in gemütlichen Sofas im Freien die Speisen internationaler Küche genießen kann.

 [facebook.com/CafeHelenka](https://www.facebook.com/CafeHelenka)



Plac Dietla 1  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 540 04 02  
[www.cafe-helenka.pl](http://www.cafe-helenka.pl)  
[info@cafe-helenka.pl](mailto:info@cafe-helenka.pl)

## VILLA MARTA

Das Restaurant in der Villa Marta ist bekannt für sein künstlerisches Klima und seine ideale Lage. Hier kann man sich nach einem anstrengenden Skitag oder einem langen Spaziergang in den Bergen vor dem Kaminfeuer erholen.

Das Restaurant bietet Speisen polnischer und regionaler Küche an, sowie ausgezeichnetes hausgemachtes Eis, das ausschließlich aus natürlichen Produkten hergestellt wird.

ul. Główna 30  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 262 22 70  
[www.willamarta.pl](http://www.willamarta.pl)  
[repcja@willamarta.pl](mailto:repcja@willamarta.pl)



**JAZZ BAR - Dworek Gościenny**

In der Jazz Bar erwartet Sie eine gemütliche Klubatmosphäre. Hier, in komfortablen samtbezogenen Sofas können Sie die Spezialitäten des Küchenchefs genießen oder in einem elegant dekorierten Raum sich der Lektüre hingeben. Es ist auch ein idealer Ort für Geschäftstreffen, wo sich unser Personal um die Diskretion und den Komfort der Gäste kümmert. Die Abendkonzerte ermöglichen allen Musikliebhabern die Virtuosität der hier eingeladenen Jazz Musiker zu bewundern.

Park Górny 7  
34-460 Szczawnica  
Tel.: +48 (18) 540 04 47  
[www.dworekgoscienny.pl](http://www.dworekgoscienny.pl)  
[marketing@thermaleo.pl](mailto:marketing@thermaleo.pl)

 [facebook.com/DworekGoscienny](https://facebook.com/DworekGoscienny)



Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie während Ihres Besuches in Szczawnica vom großen Angebot der Gruppe Uzdrowisko Szczawnica & Thermaleo profitieren würden, welches wir für Sie vorbereitet haben.

Das detaillierte Angebot sowie den Veranstaltungskalender finden Sie auf unserer Internetseite: [www.thermaleo.pl](http://www.thermaleo.pl)

THERMALEO Sp. z o.o.  
Plac Dietla 7  
34-460 Szczawnica  
Polen  
Tel.: +48 (18) 540 04 00  
Fax: +48 (18) 540 04 19  
E-mail: [info@thermaleo.pl](mailto:info@thermaleo.pl)

[facebook.com/UzdrowiskoSzczawnica](https://facebook.com/UzdrowiskoSzczawnica)



# Wie kann man uns finden?



- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| • Kursalon „Dworek Gościenny“              | Park Górny 7                |
| • Hotel Navigator ***                      | ul. Zdrojowa 28             |
| • Modrzewie Park Hotel *****               | Park Górny 2                |
| • Café Helenka                             | Plac Dietla 1               |
| • Villa Marta                              | ul. Główna 30               |
| • Villa Danusia                            | Plac Dietla 6               |
| • Villa Temida                             | ul. Główna 10               |
| • Kurortmuseum                             | Plac Dietla 7               |
| • Die Trinkhalle                           | Plac Dietla 1               |
| • Gestüt „Rajd“                            | ul. Biała Woda 12 A Jaworki |
| • Trinkhalle und Kunstgalerie              | Plac Dietla 5               |
| • Inhalatorium                             | Park Górny                  |
| • Das Sanatorium Papiernik                 | ul. Połoniny 12             |
| • Villa Holenderka                         | Plac Dietla 7               |
| • Gruppe Uzdrowisko Szczawnica & Thermaleo | Plac Dietla 5               |

# ANFAHRTSPLAN

Szczawnica ist 110 km von Krakau entfernt. Die Anreise mit dem Auto dauert ungefähr eineinhalb Stunden.

Von Krakau kann man Szczawnica mit einem öffentlichen Bus (PKS) oder einer privaten Transportfirma erreichen. Es bestehen auch direkte Fernverbindungen zwischen Szczawnica und Gorlice, Katowice, Krakau, Lublin, Rzeszów, Sanok, Tarnów, Warschau und Zakopane.



Zahlreiche Busverbindungen, sowohl öffentliche als auch private, ermöglichen die Region zu besichtigen. Szczawnica bietet lokale Verbindungen mit: Nowy Targ, Nowy Sącz, Czorsztyn, Grywałd, Jaworki, Szlachtowa, Krościenko n/D, Łąpsze Niżne, Ochotnica Górna und Sromowce Niżne an.



**U**ZDROWISKO  
SZCZAWNICA

[www.uzdrowiskoszczawnica.pl](http://www.uzdrowiskoszczawnica.pl)

**THERMALEO**  
Spas Development & Management

[www.thermaleo.pl](http://www.thermaleo.pl)